

## 資料室だより

## BISI Translation 紹介

— No 21 —

## BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界、BISRA および英国鉄鋼協会は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国（英米語を使用する以外の国）の主要鉄鋼技術誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

なお、今回から Group の仕方が少し変わりましたのでご了承下さい。“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel (279) 6021

## BISI Translations List No. 566~570)

**Management Planning and Control**

BISI 8991 (J. C. Cochery, et al.)

Process and management control in iron and steel manufacture.

[Rev. Met., 1970, 67, Apr., 293-304] (F)

BISI 8594 (A. van der Rijst &amp; WJ van Woestijne)

Changes in the factors in fluencing the choice of sites for iron & steel works in Western Europe.

[Stahl Eisen, 1970, 90, May, 14, 493-499] (G)

BISI 9350 (Anon)

The anticipated widening of the common market will mean fiercer competition than ever.

[Rev. de la Conserve, 1970, Sept. 163-166] (F)

BISI 9351 (L. Dutricieux)

Market trends. [Rev. de la Conserve, 1970, Oct. 159-160] (F)

BISI 9385 (P. M. Maslovskii, et al.)

Characteristics of interference used for representing metallurgical factors.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1971, (2), 146-49] (R)

**Physical Structure of Materials and Crystallography**

BISI 8795 (K. W. Lange)

Material transfer between gases and liquids in natural convection II-Examination of the theory by experiments, and conclusions.

[Arch Eisenh., 1970, 41, Apr., 315-319] (G)

BISI 9312 (M. A. Zaikov and Zh. M. Blednova)

The coefficient of transverse deformation during elastic-plastic deformation. [Izv. VUZ. Chern. Met, 1971, (1), 75-59] [R]

BISI 9122 (M. Jakob et al.)

Microplasticity of after the martensite transformation. [Sbornik V. S. B. Ostrava, 1969, (2), 65-74] (Cz)

**Physical Metallurgy and Chemical Analyses**

BISI 9315 (L. L. Pyatakova, et al.)

The influence of vanadium on the structure of high-carbon steel.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1971, (1), 142-144] (R)

BISI 9303 (G. A. Khasin, et al.)

The microstructure of variously refined steel.

[Stah', 1971, (1), 66-67] (R)

BISI 9124 (A. Silbernagel &amp; R. Sejnoha)

The growth of austenite into ferrite in the iron-nitrogen system.

[Sbornik VSB Ostrava, 1969, 2, 117-124] (Cz)

BISI 8878 (E. Hornbogen and G. Petzow)

Metallography, a state of the art review.

[Metallkunde, 1970, 61, (2), 81-95] (G)

BISI 9005 (H. J. von Fircks)

Deformation-temperature-transformation diagrams of austenitic low carbon chromium nickel steels. [Neue Hutte, 1970, 300-304] (G)

BISI 9006 (W. Lehnert)

The influence of deformation on the kinetics of austenite transformation.

[Neue Hutte, 1970], 15, 355-358] (G)

BISI 8838 (P. Pahuta, et al.)

Study of influence of dispersion phase in austenite on morphology and strength properties of martensite in the Fe-Ni-C alloy.

[Kovove Mat., 1970, 8(3), 259-267] ( )

**Physical Properties and Chemical Analysis**

BISI 9088 (H. W. Fenzke and E. Hesse)

Investigations on thermo-electric potential measurements on iron specimens.

[Neue Hutte, 1966, 11, (8), 491-495] (G)

BISI 9298 (N. N. Skvortsov and Z. A. Gern)

The use of oxygen neutron-activation apparatus

to monitor the deoxidation of steel.

[Stal', 1971, (1), 32](R)

BISI 9317 (L. I. Levi and O. M. Borisova)

The constituent forms of nitrogen in cast iron and methods of determination.

[Izv. Vuz. Chern. Met., 1971, (1), 157-160](R)

BISI 8586 (A. Kohn and J. Philibert)

Contribution to the study of the solidification of alloys. [Rev. Met. Mem. Sci., 1960, 57, Apr., 291-312](F)

BISI 8764 (A. Hoffmann)

The coercive field strength of pure iron as well as of pure iron-silicon and iron-aluminium alloys as dependent on the melting process and on heat treatment.

[Arch. Eisenh., 1969, 40, (12), 999-1003](G)

BISI 8768 (L. Storm)

Irreversible magnetisation processes in ferromagnetic materials and the barkhausen effect.

[Z. Physik, 1969, 26, (2), 91-99](G)

BISI 8765 (G. Hellmiss)

The mechanism of magnetisation reversal in single crystal frames of silicon iron.

[Z. angew. Phys., 1969, (1), 63-67](G)

BISI 8833 (L. Brhacek)

Continuous analyzer of nitrogen-hydrogen protective annealing atmosphere.

[Hutnik, 1970, 20, (6), 225-227](Cz)

BISI 8464 (J. Kranz & O. D. Scherber)

Optical observations of magnetic domains in permalloy by means of the kerr effect.

Zeitschrift fur Angewandte Physik, 1969, 28, (1), 13-15(G)

#### Mechanical Properties and Material Defects

BISI 9163 (G. Lankau)

Shell fractures of cold rolls, their formation and interpretation of their origin.

[Neue Hutten, 1966, 11, July, 404-412](G)

BISI 9306 (I. K. Yudin, et al.)

Mechanical properties and electrical resistance of strengthened steel-copper wire.

[Stal' 1971, (1), 85-87](R)

BISI 8684 (M. Kroneis, et al)

Properties of large forgings from electroslag remelted ingots. [Internat. Forging Conf., 1970, Terni](G)

BISI 9153 (J. Ptschke & M. G. Froberg)

Nucleation of oxides in molten steel-homogeneously or heterogeneously.

[Arch. Eisenh. 1970, 41, Aug. 723-29](G)

BISI 8645 (M. Klesnil & P. Lukas)

Fatigue crack propagation and stabilization in steel. [Kovove Mat., 1970, 8, (2), 168-180](Cz)

BISI 8682 (W. Rechner)

Operation ultrasonic testing results in the defect size determination by the avg diagram.

(ZIS; Mitt, 1969, 11, Aug., 1227-1234)(G)

BISI 8978 (T. Dumitrescu)

Contribution to the radioactive isotope determination of the origin, distribution and content of iron and steel nonmetallic inclusions.

[Cerc. Met., 1970, 11, 441-454](Rum)

#### Corrosion and Corrosion Testing

BISI 9009 (P. Drodten)

The corrosion resistance of cast iron in rural, marine and industrial atmospheres and in sea water. [Stahl Eisen, 1970, 90, 138-142](G)

BISI 8624 (W. Schwenk)

Electrochemical methods of investigation in corrosion chemistry. [Neuere Metallkundliche Untersuchungsverfahren, 258-274](G)

#### Protection of Materials

BISI 8572 (W. Radeker & W. Friehe)

Effect of the composition and temperature of corrosive water upon the corrosion of zinc coatings of different composition deposited on steel. [Stahl Eisen, 1970, 90, (11), 567-571](G)

BISI 8981 (D. Horstmann)

The effect of working practice in hot-dip galvanizing of general structural steels on the thickness and structure of the zinc coating.

[Stahl Eisen., 1970, 90, (11), 571](G)

BISI 9129 (J. Teindl, et al.)

Kinetics of growth of the interlayer on a tinned sheet. [Sbornik V.S.B. Ostrava, 1969, (2), 227-238](Cz)

BISI 9103 (O. Jungbluth)

Development trends in steel processing.

[Stahl Eisen., 1970, 90, 1434-1448](G)

#### Rolling

BISI 9105 (F. Fischer and F. Gutlbauer)

A novel rolling principle for obtaining the closest strip tolerances. [Kleppzig Fachber., 1970, 78, Apr. 225-227](G)

BISI 9138 (E. A. Spenle)

Strip tension and loop control on a wide strip mill. [Bander Bleche, 1970, 11, (11), 564-567](G)

BISI 9202 (G. Poklekowski, et al.)

Development and service test of a device for continuous detection of the bloom end position in rolling. [Stahl Eisen, 1971, (1), 5-13](G)

BISI 8113 (B. Tarmann)

Semis for light section and wire mills from combined continuous casting and rolling plants. Draht-Welt, 1969, 55, Jan, 18-22](G)

BISI 9220 (G. Supik)

Axial force measurement on the work rolls of wide strip rolling trains.

[Blech, 1970, Profile, 8, 91-7](G)

BISI 9373 (B. Yu. Zelechenok, et al.)

Analysis of some factors influencing the consumption of metal when rolling plate.

[Stal' 1971, (2), 139-142](R)

BISI 9160 (H. Potschke)

New section mill.

[Draht Welt, 1970, 56, (3), 158-160](G)

BISI 9203 (L. Sofroni, et al.)

Research-work regarding the improvement of mill roll quality.

[Cerc. Met., 1970, (11), 175-190](T)

BISI 9374 (I. K. Lind, et al.)

- The rolling of round billets on a continuous billet mill. [Stahl', 1971, (2), 147-8] (R)
- BISI 9156 (O. Pawelski and V. Schuler)  
Experiments in controlling the flatness in cold strip rolling.  
[Stahl Eisen, 1970, 90, (22), 1214-1222] (G)
- Metalworking, Excluding Rolling**
- BISI 8720 (S. Janes & J. Nixdorf)  
Making dense solid bodies of carbides, borides, nitrides, silicides, oxides and cermets by pressure-sintering. [Deutsch. Ber. Keram. Gess. 1969, 46, (2), 60-64] (G)
- BISI 9116 (K. Koopmann)  
Rotating saws in tube rolling mills.  
[Siemens-Z., 1969, 43, (8), 690-694] (G)
- Steels and Alloys (Technical Applications and Methods of Production), Cermets**
- BISI 8928 (Anon)  
Plain carbon steel plates for boilers and pressure vessels. [G. A. P.A.V.E. Technical Specification Specification No 121-69, 1969, Edition] (F)
- BISI 9183 (Anon)  
Case hardening steels.  
[German Standard DIN 17 210, 1969, Dec.] (G)
- BISI 9184 (Anon)  
Hardened and tempered steel.  
[German Standard DIN 17 200, 1969, Dec] (G)
- BISI 9212 (Anon)  
Stainless steels for castings.  
[Stahl Eisen Materials sheet 410-70, 4th Edition, 1970, January] (G)
- BISI 9159 (G. Delbart et al)  
Contribution to the study of low carbon steels.  
[Rev. Met., 1965, Oct. 891, 909] (F)
- BISI 9349 (W. Dahl, et al.)  
Effect of the alloying elements on the mechanical properties of waterquenched high strength weldable structural steels.  
[Stahl Eisen, 1970, 90, June 25, 698-702] (G)
- Casting and Cast Metals**
- BISI 9297 (A. S. Filippov, et al)  
Present ingot mould lives and prospects for lengthening them.  
[Stahl 1971, (1), 29-31] (R)
- BISI 9040 (J. Steno & O. Hudec)  
Experience with reconstruction equipment for continuous steel casting in SZ (Sverma Iron Works) podbrezova).  
[Hutnik, 1970, (2), 250-252] (Cz)
- BISI 9308 (C. H. Caspers)  
Importance of holding time and superheat temperature in melting lamellar graphite cast iron in a mains frequency induction furnace.  
[Giesserei, 1971, 58, Feb, 25, 77-84] (G)
- BISI 9008 (F. Henke)  
Manganese in cast iron.  
[Giessereipraxis, 1970, 18, 281-294] (G)
- Heat Treatment**
- BISI 9302 (K. D. Potemkin, et al.)  
Recarburisation of rolled steel products.  
[Stahl', 1971, (1), 63-66] (R)
- BISI 8233 (M. Vyklicky & M. Mericka)  
Carburization resistance of high-alloy heat-resistant steels.  
[Kovove Mat., 1969, 7, (6), 449-472] (Cz)
- BISI 9098 (C. Uiff)  
The effect of stress relieving on the mechanical properties of ordinary pressure vessel steel.  
[Jernkon. Ann., 1970, 154, 53-64] (Sv)
- BISI 9150 (E. Naumann, et al.)  
Study of practical methods for controlled cooling of steel wire from rolling heat.  
[Stahl Eisen, 1970, 90, (23), 1321-33] (G)
- Fuel, Combustion and Refractories**
- BISI 8975 (I. Cioaca)  
Pilot-stage experimental results of toroidal burners.  
[Cerc. Met., 1970, (11), 355-367] (Rum).
- Welding and Joining**
- BISI 8995 (L. Lakatos)  
Electrode for welding high strength steels, suitable for applications welding at low temperatures. [Zvaranie, 1970, 19, (6), 166-170] (Cz)
- Ores and Minerals Handling and Beneficiation**
- BISI 9114 (G. Balazsovcics)  
Effect of the ignition loss of quicklime on the design and construction of the lime shaft kiln.  
[Radex-Rund., 1970, (5), 324-330] (G)
- BISI 8587 (M. Boucraut and R. Rochas)  
A literature survey of quality tests for ores, agglomerates and pellets.  
[CDS Circ., 1970, 27, (4), 945-978] (F)
- Ironmaking and Ferro-Alloys**
- BISI 9386 (L. A. Dem'yanets)  
Calculation of the trajectories of the rod suspension points of the bell control mechanism on a blast furnace.  
[Izv. VUZ Chern. Met., 1971, (2), 167-171] (R)
- Steelmaking**
- BISI 9021 (O. Draachan, et al.)  
Research work on the melting of low manganese and manganese-silicon alloy steels 17 M 13, 10 M 16, 09G2S and 16GS in basic oxygen furnaces. [Cerc. Met., 1970, (11), 283-289] (Rum)
- BISI 9307 (S. N. Blotskii, et al.)  
Experience in the use of gas-cleaning facilities on electric furnaces.  
[Stal' 1971, (1), 88-91] (R)
- BISI 8784 (J. Toth)  
Computational technique in the control of an oxygen converter steel plant.  
[Hutn. Listy, 1970, 25, (7), 458-467] (Cz)
- BISI 8831 (V. Lukes)  
State of the development of methods for making iron sponge from ores.  
[Hutnik, 1970, 20(6), 201-204] (Cz)
- BISI 9370 (V. V. Smoktiim, et al.)  
Investigation of the quality of lime used in basic oxygen converters.  
[Stal, 1971, 2, 118-120] (R)

- BISI 8996 (C. W. Borthwick)  
[C.D.S. Circ., 1968, 25, (12), 2687-2694] (F)
- BISI 9370 (V. V. Smoktii, et al.)  
Investigation of the quality of lime used in basic oxygen converters.  
[Stal, 1971, 2, 118-120] (R)
- BISI-9371 (V. L. Lokhimovich, et al.)  
The mechanism of the effect of gas pressure on the process in the steelmaking bath.  
[Stal' 1971, (2), 120-123] (R)
- BISI 9379 (A. V. Geineman & M. Ya. Medzhibozhskii) [IZV. VUZ. Chern. Met. 1971, (2), 46-50] (R)
- Engineering**
- BISI 9181 (F. Pineurr)  
Our works at ougree-seraing have an expediting system which coordinates steelmaking and processing. [Cockerill-Ougree-Providence Information, Bull., 1967, 18, (4), 24-27] (F)

「正 誤 表」

「鉄と鋼」第 57 年第 13 号 特集号「鋼の脱酸と鋼材の性質」  
担当編集委員 (1862頁) に大石将司氏を追加いたします。